



高徹斯特華人基督教會

Colchester Chinese Christian Church

月刊 **Monthly Bulletin**

1/2021



願主耶穌基督的恩惠、天父上帝的慈愛、聖靈的感動常與你們同在！

感謝上帝的恩典，在 2020 年 8 月份帶領我們加入了 COCM (基督教華僑佈道會)這個大家庭，並且被派來高徹斯特這個城市，成為高徹斯特華人基督教會的一份子。雖然由於受冠狀病毒疫情影響，我們未能在教會與大家一起崇拜，但是透過網上的聚會，我們仍可以每星期相聚數次，而且在這嚴峻的疫情下，我們大多數弟兄姊妹仍然可以健健康康，這已是上帝豐富的恩典了！

在 2021 這新一年的開始，我們期盼疫情可以快快受控，讓我們都可以重回正常生活，並且可以在教堂裡實體崇拜，一起歌頌那位昔在、今在、永在的上帝！事實上，過去這差不多一整年的病毒困擾，已讓我們清楚看到人的渺小——在病毒面前，我們人好像是無能為力。這提醒我們更需要依靠那位創造並且掌管天地萬物的上帝。

其實，早在去年三月，香港的梁家麟牧師已在網上分享了一篇文章，題目是「不要浪費這次疫情」，當中提出了六點在面對影響人身心靈平安的疫情時，我們可以如何不浪費這次疫情的建議：

一、如果你不相信疫情是上帝允許的，你就浪費了這次疫情。凡事發生都有上帝的允許。

「若是你們的父不許，一個麻雀也不能掉在地上。」

(馬太福音 10:29)

二、如果你只注意外面的防疫，而沒有靠聖靈防備罪疫，你就會浪費這次疫情。你是否在容忍罪：自誇，貪婪，仇恨，爭競，詭詐…和疫情沒來時一樣呢？不要只想著勝過疫情，而是疫情提醒你勝過罪性。

**「上帝啊，求你為我造清潔的心，
使我裏面重新有正直的靈。」**
(詩篇 51:10)

三、如果你拒絕考慮死亡，你就會浪費了這次疫情。

**「人若賺得全世界，卻喪失了自己，
賠上自己，有什麼益處呢？」**
(路加福音 9:25)

**「求你指教我們怎樣數算自己的日子，
好叫我們得著智慧的心。」**
(詩篇 90:12)

四、如果你只盼望疫情盡快止住，只為著活下去和正常生活，而不尋求明白上帝的心意和更珍惜基督，你就會浪費這次疫情。上帝希望你的靈魂甦醒，疫症時不必要的事都停頓了，讓你醒覺永恆的事，基督的救恩。

**「你們若真與基督一同復活，就當求在上面的事，
那裡有基督坐在神的右邊。」**
(歌羅西書 3:1)

五、如果你花太多時間閱讀關於疫情資訊，卻沒有足夠時間讀神的話語，你就浪費了這次疫情。了解關於疫情情況並沒有錯，如導致了解上帝的熱情減少，就必受虧損。

「惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福。
他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，
葉子也不枯乾。凡他所做的盡都順利。」
(詩篇 1:23)

六、如果你沒有好好利用這次疫情，讓它成為基督真實和榮耀的見證，你就在浪費這次疫情。

基督徒不是偶然出現在任何一個地方的，他在任何處境都有上帝的美意。

「務要傳道，無論得時不得時，總要專心，
並用百般的忍耐、各樣的教訓責備人，
警戒人，勸勉人。」
(提摩太後書 4:2)

今次疫症讓武漢基督徒在街頭佈道派單張及口罩而沒被禁止，令無神論的政權也命名醫院為火神山及雷神山。人窮則呼天，所以疫情也是見證上帝榮耀的好機會。

弟兄姊妹，無論您是否第一次讀上面這篇文章的內容，我們都盼望您在這疫情仍未過去的時間，好好地檢視(或再次檢視)一下自己與上帝的關係，不要白白浪費了這次疫情。

願上帝賜福給您！

May the grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with you all.

We give thanks to God for His grace, for leading us to join the COCM (Chinese Overseas Christian Mission) family and to be sent to Colchester Chinese Christian Church in August 2020. Although we were unable to physically worship together in the church due to the coronavirus, we could still witness the abundant grace of God

as we can still meet several times a week through various online meetings and that most of our brothers and sisters are still healthy under this severe pandemic situation.

As this new year 2021 begins, we hope that the pandemic could be brought under control sooner, so that we could all return to normal lives – worship together in church physically, to glorify our God who is in the eternity past, present and future! In fact, within the past year of coronavirus, we could see the insignificance of human beings in front of the virus – it seems that we are all powerless. This reminds us to rely more on God who created and controls all things in the world.

In fact, as early as March 2019, Rev. Ka Lun Leung from Hong Kong has already shared an article on the internet entitled “Don’t waste this pandemic”. He put forward six points on how we can learn in this pandemic while it affects our wellbeing severely:

1. If you do not believe that God permitted this pandemic to happen, then you have allowed this pandemic to go to waste. Whatever happened, God allowed it.

Matthew 10:29, **“Aren’t two sparrows sold for a penny? Yet not one of them falls to the ground without your Father’s consent.”**

2. If you set your sights only on the outward work of preventing this pandemic and have not allowed the Holy Spirit to do the work of preventing a sin pandemic, then you have allowed this pandemic to go to waste. Do you condone sinful behaviour: boastfulness, greediness, hatefulness, contentious, treacherous... just like before? Don’t just overcome the pandemic. Let it remind you that you also need to overcome your sinful nature.

Psalms 51:10, **“God, create a clean heart for me and renew a steadfast spirit within me.”**

3. If you refuse to consider death as a present reality, then you have allowed this pandemic to go to waste.

Luke 9:25, **“What is a man benefited if he gains the whole world, yet loses or forfeits himself?”**

Psalms 90:12, **“Teach us to number our days carefully so that we may develop wisdom in our hearts.”**

4. If you only hope that this pandemic might soon quickly pass so that you might return to your normal lives and not consider the heart of God in the matter and

cherish Christ even more, then you have allowed this pandemic to go to waste. At this moment, the Lord wants you to be spiritually awakened, to be sensitive to the things eternal, the salvation of our Lord Jesus Christ and stop doing the mundane.

Colossians 3:1 “So if you have been raised with the Messiah, seek what is above, where the Messiah is, seated at the right hand of God.”

5. If you spend most of your time reading up the latest information on this pandemic and not spend enough time reading the Word of God, then you have allowed this pandemic to go to waste. It is not wrong to be knowledgeable about the pandemic but don't do it at the expense of knowing your God. Don't be a loser!

Psalms 1:2-3, “Instead, his delight is in the Lord's instruction, and he meditates on it day and night. He is like a tree planted beside streams of water that bears its fruit in season and whose leaf does not wither. Whatever he does prospers.”

6. If you do not use this pandemic as an opportunity to allow it to testify to the reality of Christ and to the glory of God, then you have allowed this pandemic to go to waste. Christians do not just simply appear in any place by chance, they are there for a reason – for God's purpose.

2 Timothy 4:2, “Proclaim the message; persist in it whether convenient or not; rebuke, correct, and encourage with great patience and teaching.”

When we see Christians in Wuhan, China witnessing on the streets, passing out flyers and face masks without being hindered, we know that this pandemic provides us with a good opportunity to witness the glory of God.

Brothers and sisters, whether this is your first time reading the content of this article or not, we hope that you will examine (or examine once again) your relationship with God during this pandemic when it has not passed. Don't waste this pandemic in vain.

May God bless you!

中文崇拜 Chinese Service — 主日早上 10 時

日期 Date	主席 Service Leader	講員 Preacher	講題 Sermon Title	經文 Bible Passage	領唱 Worship Leader	讀經 Scripture Reading	翻譯 Interpreter
3/1	黃牧師	黃日強傳道	靈命更新，靈命更深 Renewing and deepening our spiritual life	希伯來書 Hebrews 5:11-6:3	Helen	小梅	黃牧師
10/1 聖餐 Holy Communion	明琴	黃虹青牧師	聖經是上帝所默示的 The Bible is God-breathed	提摩太後書 2 Timothy 3:14-17	Woody	家園	黃傳道
17/1	Eddie	黃日強傳道	起初，上帝創造天地 In the beginning God created the heavens & the earth	創世記 Genesis 1	明琴	麗雲	黃牧師
24/1	麗雲	黃虹青牧師	人算什麼？ What is Mankind?	創世記 Genesis 2:4-25	Iris	Speedy	黃傳道
31/1	David Lam	黃日強傳道	罪的根源 The Root of Sin	創世記 Genesis 3:1-13	Samantha	小娟	黃牧師

青少年崇拜 Youth Service (MK Crossway) -- Every Sunday at 2:30pm

Date	Speaker	Service Leader	Worship Leader	Call to Worship
3/1	Calvin Cheah	Josh Shek	Laurence Mo	Psalm 7:17
10/1	James Tang	Vivian Mah	James Voong	Psalm 9:1-2
17/1	Jon Sung	Esther Loke	Laurence Mo	Psalm 13:5-6
24/1	Tim Wan	James So	James Voong	Psalm 18:46
31/1	Josh Shek	Laurence Mo	James Voong	Psalm 21:13

普通話查經 Mandarin Bible Studies — 星期一早上 10 時

日期	查考經文
4/1	使徒行傳 15:1-35
11/1	使徒行傳 15:36-16:40
18/1	使徒行傳 17:1-34
25/1	使徒行傳 18:1-28

廣東話查經 Cantonese Bible Studies — 星期三晚上 8 時

日期	查考經文
6/1	帖撒羅尼迦前書 1
13/1	帖撒羅尼迦前書 2
20/1	帖撒羅尼迦前書 3-4:12
27/1	帖撒羅尼迦前書 4:13-5:28

其他聚會 Other Meetings

☐ 教會禱告會 Prayer Meeting — 星期一晚上 Monday Evening 8:30

☐ Essex University Student Fellowship 學生團契 — 星期五晚上 Friday Evening 8:00

一月份金句 Golden Verses of January

以弗所書 Ephesians 4:15-16

惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

Instead, speaking the truth in love, we will grow to become in every respect the mature body of him who is the head, that is, Christ. From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

奉獻 Offering

奉獻是基督徒對上帝的愛的回應，也是對上帝信心的表達。請將奉獻透過銀行轉帳至教會下列的戶口，在金錢上繼續支持教會的工作。 Offering is a Christian response to God's love and also an expression of faith in God. Please transfer your offering to the following account of the church through bank transfer so as to continue supporting the works of the church financially.

Sort Code: 40-52-40

Account number: 00019224

Account name: The Colchester Chinese Christian Church



本月刊歡迎兄弟姊妹們投稿，內容可以是個人見證、故事或文章等。另外，也歡迎對本月刊的內容提出意見和建議。請直接與黃日強傳道溝通。

Brothers and sisters are welcomed to contribute personal testimonies, stories, or articles to this monthly bulletin. Comments and suggestions regarding the contents of this bulletin are also welcomed. Please communicate directly to Pastor Stanley Wong.

如何聯絡我們 How to contact us

教牧同工 Pastoral Workers	黃虹青牧師 Rev Helen Wong (helenhungtwong@gmail.com) 黃日強傳道 Pastor Stanley Wong (stanleyyatk Wong@gmail.com)
聯絡電話 Contact No.	07858-029381
郵寄地址 Mailing Address	15 Broadlands Way, Colchester CO4 0AL
網址 Website:	http://tcccc.webs.com 電郵 Email : colchesterccc@gmail.com